

**1. Scheda LVBT di controllo livello** (a richiesta)

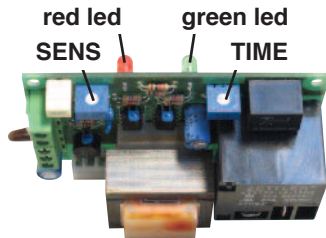
Scheda LVBT di controllo livello, comprende:

- Morsetti per il collegamento linea di alimentazione 230 VCA.
- Morsetti per il collegamento sonde (MAX, MIN e COM). Tensione sulle sonde 8 VCA.
- Morsetti per il collegamento galleggiante (vedi nota 1) o pressostato.
- Relé di potenza (30 A contatto/240 VCA).
- Trimmer (SENS) per la regolazione della resistenza dell'acqua tarabile da 2,5 a 50 kohm (taratura di fabbrica 10 kohm). Per aumentare la sensibilità ruotare in senso orario.
- Trimmer (TIME) per la regolazione del ritardo alla ripartenza tarabile da 0 a 12 minuti. **Led verde e rosso spenti:** temporizzazione in atto.
- Led verde di segnalazione consenso al funzionamento.
- Led rosso di segnalazione mancanza acqua nel pozzo.

**1. LVBT electronic card** (on request)

The LVBT electronic card for level control includes:

- Terminals for connection 230 VAC main supply.
- Terminals for connection level probes (MAX, MIN e COM). Voltage to sensors 8 VAC.
- Terminals for connection float switch (see note 1) or pressure switch.
- Power relay (30 A contact/240 VAC).
- Trimmer (SENS) to adjust the water resistance to be set from 2.5 to 50 kohm (original set value 10 kohm). To increase the sensitivity turn clockwise.
- Trimmer (TIME) to adjust the delay at restart to be set from 0 to 12 mins. **Red and green led indicators "off":** timer has been triggered.
- Green LED to indicate operation enabled.
- Red LED to indicate no water in well.

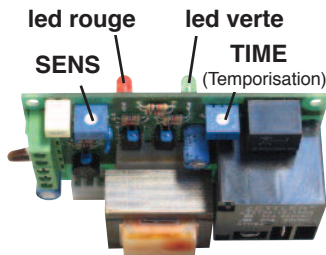
**2. Level probes**

Pair of min and max sensors with cables for connection to the control box 2x0,75 mm<sup>2</sup>.

**1. Carte électronique LVBT de contrôle de niveau** (sur demande)

Carte électronique LVBT de contrôle de niveau inclut:

- Bornier de raccordement ligne d'alimentation 230 VCA.
- Bornier de branchement pour la connexion de sondes (MAX, MIN e COM). Tension sur les sondes 8 VCA.
- Bornier pour le raccordement du flotteur (voir remarque 1) ou pressostat.
- Relais de haute puissance (contact 30 A/240 VCA).
- Potentiomètre (SENS) pour le réglage de la résistance de l'eau réglable de 2,5 à 50 k Ohm (réglage d'usine 10 k Ohm). Pour augmenter la sensibilité, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Potentiomètre (TIME) pour le réglage du retard au redémarrage réglable de 0 à 12 minutes. **Voyants des LED rouge et verte «off»:** le potentiomètre de temporisation s'est déclenché.
- Diode LED verte pour indiquer que le fonctionnement est actif.
- Diode LED rouge pour indiquer qu'il n'y a pas d'eau dans le puits.

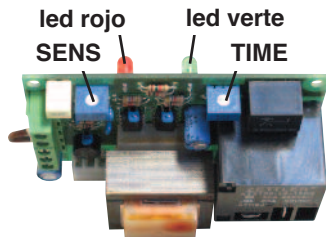
**2. Sondes de niveau**

Couple de sondes électriques MIN et MAX avec des câbles de branchement à l'armoire électrique 2x0,75 mm<sup>2</sup>.

**1. Tarjeta LVBT de control del nivel** (a pedido)

Tarjeta LVBT de control del nivel, comprende:

- Bornera de conexión de la línea de alimentación 230 VCA.
- Bornera para la conexión de las sondas (MÁX, MÍN y COM). Tensión en las sondas 8 VCA.
- Bornera para la conexión del flotador (véase la nota 1) o presostato.
- Relé de potencia (30 A contacto/240 VCA).
- Trimmer (SENS) para la regulación de la resistencia del agua que se puede calibrar de 2,5 a 50 kohm (calibración de fábrica 10 kohm). Para aumentar la sensibilidad girar en sentido horario.
- Trimmer (TIME) para la regulación del atraso del arranque que se puede calibrar de 0 a 12 minutos. **Led verde y rojo apagados:** temporización en acto.
- Led verde de indicación del consentimiento para el funcionamiento.
- Led rojo de indicación de falta de agua en el pozo.

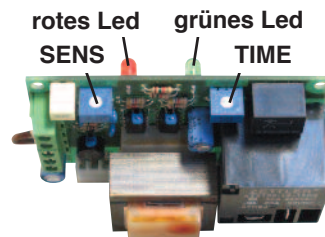
**2. Sondas de nivel**

Par de electrosondas MÍN y MÁX con cables de conexión al tablero eléctrico 2x0,75 mm<sup>2</sup>.

**1. LVBT Sonde für Standkontrolle** (auf Wunsch)

Die LVBT Sonde für die Standkontrolle enthält:

- Verbindungsklemmleiste der Versorgungsleitung 230 VCA.
- Verbindungsklemmleiste für Sonden (MAX, MIN und COM). Spannung auf 8 VCA Sonden.
- Verbindungsklemmleiste für Schwimmer (siehe Anmerkung 1) oder Druckwächter.
- Leistungsrelais (30 A Kontakt/240 VCA).
- Trimmer (SENS) für die Einstellung des Wasserwiderstandes einstellbar auf 2,5 bis 50 kohm (Fabrikseinstellung 10 kohm). Zur Erhöhung der Empfindlichkeit im Uhrzeigersinn drehen.
- Trimmer (TIME) für die Einstellung der Neustartverzögerung, einstellbar von 0 bis 12 Minuten. **Grünes und rotes Led ausgeschaltet:** Taktgeber läuft.
- grünes Led zur Anzeige und Freigabe des Betriebs.
- rotes Led zur Anzeige Wasser fehlt in der Grube.

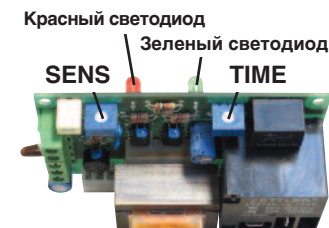
**2. Standsonde**

Paar Elektrosonden MÍN und MAX mit Verbindungskabeln an die Elektroschalttafel 2x0,75 mm<sup>2</sup>.

**1. Схема LVBT для контроля уровня** (под заказ)

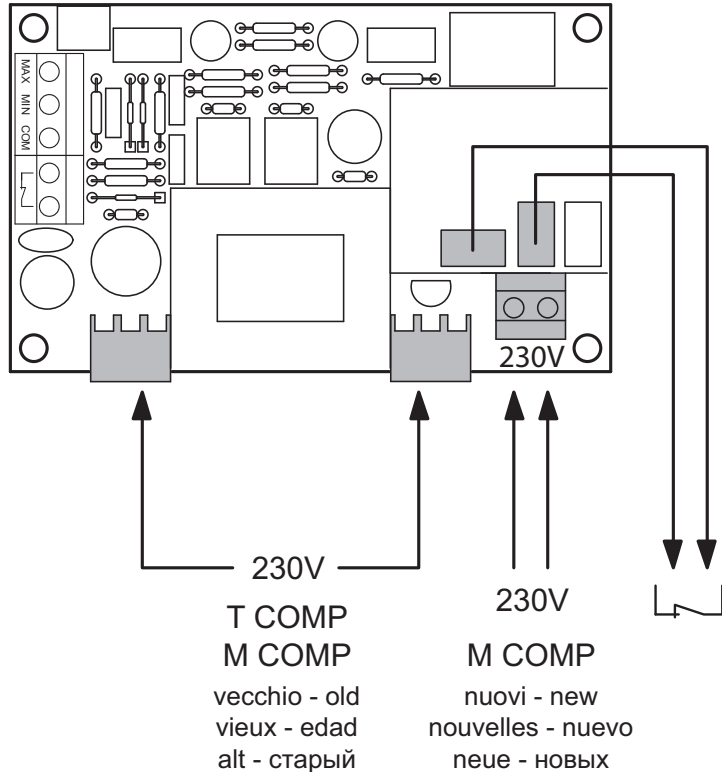
Схема LVBT для контроля уровня состоит из:

- клемной коробки для подсоединения электропитания 230 В перем. тока.
- клемной коробки для подсоединения датчиков (MAX, MIN и COM) напряжения в контуре датчиков - 8 В перем. тока.
- клемной коробки для подсоединения поплавка (см. примечание 1) или реле давления.
- Реле мощности (контакт 30 А 240 В перем.)
- триммера (SENS) для регулировки сопротивления воды (диапазон калибровки от 2,5 до 50 КОМ, заводская настройка 10 КОМ). Для увеличения чувствительности повернуть по часовой стрелке.
- триммера (TIME) для регулировки задержки включения (диапазон регулировки от 0 до 12 минут. **Оба светодиода не горят:** идет отсчет времени.
- зеленого светодиода для указания разрешения на включение.
- красного светодиода для указания на недостаток воды в емкости.

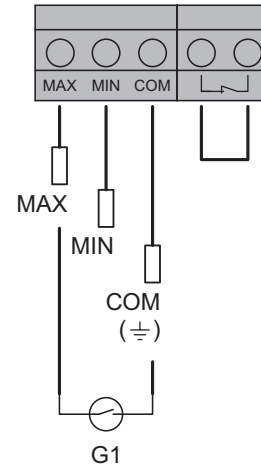
**2. Датчики уровня**

Пара электрических датчиков MÍN и MAX с соединительными проводами для подсоединения к пульту, сечение 2x0,75 мм<sup>2</sup>.

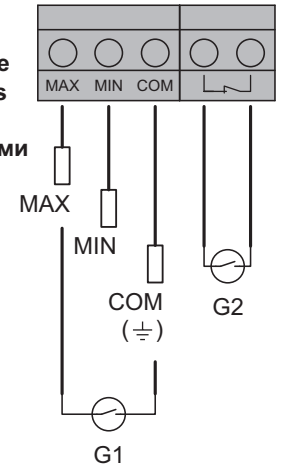
Collegamento LVBT  
 LVBT connection  
 Connexion LVBT  
 Conexión LVBT  
 LVBT Verbindung  
 соединения LVBT



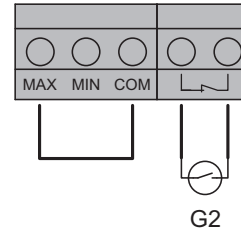
Protezione pompa  
 Pump protection  
 Protection pompe  
 Protección de la bomba  
 Pumpenschutz  
 Защиты насоса



Protezione e comando pompa  
 Protection and pump control  
 Protection et contrôle de pompe  
 Protección y control de bombas  
 Schutz-und Pumpensteuerung  
 Защиты и управления насосами



Comando pompa  
 Pump control  
 Contrôle de pompe  
 Control de bombas  
 Pumpensteuerung  
 Управление насосом



**Nota 1:**

nel caso la corrente massima del galleggiante sia inferiore a quella nominale della pompa collegare il galleggiante ai morsetti della scheda elettronica LVBT.

**Note 1:**

when the maximum current of the float switch is less than the nominal current of the pump, the float switch has to connect to LVBT electronic card.

**Anmerkung 1:**

sollte der Hauptstrom des Schwimmers unter dem Nennstrom der Pumpe sein, den Schwimmer an die Klemmen der Elektronikkarte LVBT anschließen.

**Remarque 1:**

Au cas où le courant maximal du flotteur serait inférieur au courant nominal de la pompe, relier le flotteur aux bornes de la carte électronique LVBT.

**Nota 1:**

en el caso que la corriente máxima del flotador sea inferior a la nominal de la bomba, conectar el flotador a los bornes de la tarjeta electrónica LVBT.

**Примечание 1:**

если номинальная сила тока поплавок меньше номинальной силы тока насоса, следует соединить поплавок с клеммами электронной схемы LVBT.

**MAX-MIN-COM**

Sonde di livello  
 Level probes  
 Sondes de niveau  
 Sondas de nivel  
 Standsonde  
 датчиками уровня

**G1-G2 = Galleggiante (Nota 1)**

Float switch (Note 1)  
 Interrupteur à flotteur (Note 1)  
 Nivostato (Nota 1)  
 Schwimmer (Anmerkung 1)  
 Поплавок (Примечание 1)